CENTRALNA KOMISJA EGZAMINACYJNA

Rodzaj dokumentu:	**Zasady oceniania rozwiązań zadań**
Egzamin:	**Egzamin maturalny** **Arkusz pokazowy**
Przedmiot:	**Język ukraiński**
Poziom:	**Poziom podstawowy**
Formy arkusza:	MJUP-P0-100, MJUP-P0-200, MJUP-P0-400
Data publikacji dokumentu:	październik 2025 r.

Zasady oceniania zadań zamkniętych oraz zadań otwartych krótkiej odpowiedzi

Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.
0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadania otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

1. W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.
2. Akceptuje się wyraz zapisany wielką literą zamiast małą i odwrotnie. Powyższe ustalenie stosuje się pod warunkiem, że zdający nie naruszył innych zasad pisowni, np. pisowni nazw własnych.

Zadanie otwarte sprawdzające rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
   - popełnia błędy, które:
     - zmieniają znaczenie wyrazu, np. niepoprawna odpowiedź *веселощі* zamiast *весілля* w zadaniu 3.3.
     - powodują, że użyty wyraz nie byłby zrozumiany przez odbiorcę jako wyraz, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. niepoprawna odpowiedź *на коліщата* zamiast *на ролики* w zadaniu 5.5.
     - powodują, że odpowiedź jest niejasna, dwuznaczna lub wieloznaczna, np. niepoprawna odpowiedź *старе мамине взуття* zamiast *приніс старе мамине взуття* w zadaniu 5.7.
   - używa zapisu odzwierciedlającego brzmienie wyrazu zamiast zapisu w poprawnej formie ortograficznej
   - udziela odpowiedzi, która:
     - nie jest wystarczająco precyzyjna, np. niepoprawna odpowiedź *накидка* zamiast *накидка собаки* w zadaniu 5.4.
     - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę; nie jest logiczną odpowiedzią na pytanie, np. niepoprawna odpowiedź *вишивка* zamiast *курсам вишивки* w zadaniu 3.2.
   - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. niepoprawna odpowiedź *хустинку й рушничок* zamiast *рушничок* w zadaniu 3.1.
   - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. niepoprawna odpowiedź *рушничок для музею* zamiast *рушничок* w zadaniu 3.1.
   - udziela odpowiedzi w języku innym niż wymagany w danym zadaniu, np. niepoprawna odpowiedź *kursom haftu* zamiast *курсам вишивки* w zadaniu 5.6.

3. Jeżeli lukę należy uzupełnić liczebnikiem, numerem telefonu, godziną lub wyrazem/wyrazami o wysokiej frekwencji w języku ukraińskim, wówczas wymagana jest pełna poprawność zapisu.
4. Jeżeli lukę należy uzupełnić wyrazem/wyrazami o niskiej frekwencji w języku ukraińskim, dopuszczalne są błędy językowe i/lub ortograficzne, o ile nie zakłócają komunikacji, a odpowiedź wskazuje, że zdający zrozumiał tekst.
5. Jeżeli lukę należy uzupełnić dłuższym fragmentem tekstu lub zadanie wymaga odpowiedzi pełnym zdaniem, kluczowe jest przekazanie komunikatu.

Uwaga!

1. W zasadach oceniania rozwiązań zadań ustalanych dla zadań w konkretnym arkuszu egzaminacyjnym mogą zostać określone wyjątki od powyższych zasad, np. dopuszczające uzgodniony katalog błędów w przypadku danego wyrazu.
2. Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne** i **spełniają wszystkie warunki zadania**.

Rozumienie ze słuchu

Zadanie 1.

Zadanie	Podstawa programowa[1]		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	**Wymagania szczegółowe**	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. *Zdający rozumie wypowiedzi ustne o umiarkowanym stopniu złożoności, wypowiadane w naturalnym tempie, w standardowej odmianie języka […].*	II.3) Zdający określa intencje nadawcy lub autora wypowiedzi.	D
1.2.			C
1.3.		II.2) Zdający określa główną myśl wypowiedzi […].	A
1.4.		II.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w wypowiedzi.	F
1.5.		II.2) Zdający określa główną myśl wypowiedzi […].	B

Zadanie 2.

Zadanie	Podstawa programowa		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	**Wymagania szczegółowe**	
2.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. *Zdający rozumie wypowiedzi ustne o umiarkowanym stopniu złożoności, wypowiadane w naturalnym tempie, w standardowej odmianie języka […].*	II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje.	A
2.2.		II.3) Zdający określa intencje nadawcy lub autora wypowiedzi.	B
2.3.		II.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w wypowiedzi.	C
2.4.		II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje.	A
2.5.			C
2.6.		II.3) Zdający określa intencje nadawcy lub autora wypowiedzi.	B

[1] Rozporządzenie Ministra Edukacji z dnia 28 czerwca 2024 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie podstawy programowej kształcenia ogólnego dla liceum ogólnokształcącego, technikum oraz branżowej szkoły II stopnia (Dz.U. z 2024 r. poz. 1019).

Zadanie 3.

<table>
<tr><th rowspan="2">Zadanie</th><th colspan="3">Podstawa programowa</th></tr>
<tr><th>Wymagania ogólne</th><th colspan="2">Wymagania szczegółowe</th></tr>
<tr><td>3.1.</td><td rowspan="4">II. Rozumienie wypowiedzi.

Zdający rozumie wypowiedzi ustne o umiarkowanym stopniu złożoności, wypowiadane w naturalnym tempie, w standardowej odmianie języka […].

V. Przetwarzanie wypowiedzi.

Zdający zmienia formę przekazu ustnego […].

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […].</td><td rowspan="4">VIII.2) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym […] informacje sformułowane w tym języku obcym.</td><td rowspan="4">II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje.</td></tr>
<tr><td>3.2.</td></tr>
<tr><td>3.3.</td></tr>
<tr><td>3.4.</td></tr>
</table>

Uszczegółowienia do zadania 3.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.
0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadanie 3.1.

W odpowiedzi zdającego powinno pojawić się odniesienie do informacji o tym, że Olga po raz pierwszy samodzielnie wyhaftowała według wzoru ręcznik.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne** i **spełniają wszystkie warunki zadania**.

Odpowiedź **oczekiwana** (1 pkt)
рушничок
Przykładowe **akceptowane** odpowiedzi (1 pkt)
рушничок, який придбала
куплений рушничок
маленький рушник
рушник

Przykładowe **niepoprawne** odpowiedzi (0 pkt)	
сукню	odpowiedzi niezgodne z tekstem
плахту	
хустинку	
хустинку й рушничок	zdający udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna
найпростіші шви	odpowiedzi nieprecyzyjne
узор	
ренчник	odpowiedź nie byłaby zrozumiana przez odbiorcę, jako wyraz, którym zdający powinien uzupełnić tekst

Zadanie 3.2.

W odpowiedzi zdającego powinno pojawić się odniesienie do informacji o tym, że Olga opanowała techniki haftu z różnych regionów Ukrainy dzięki kursom haftu.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne** i **spełniają wszystkie warunki zadania**.

Odpowiedź **oczekiwana** (1 pkt)	
курсам вишивки	
Przykładowe **akceptowane** odpowiedzi (1 pkt)	
вишиванню на курсах	
курси вишивки	błąd językowy niezakłócający komunikacji
навчанню на курсах вишивки	
відвідуванню курсів вишивки	
курсам вишевки	błąd ortograficzny niezakłócający komunikacji

Przykładowe **niepoprawne** odpowiedzi (0 pkt)	
музею	odpowiedzi nieprecyzyjne
оголошенню	
однодумцям	
вишиванню	
курсам	
підручнику	odpowiedzi niezgodne z tekstem
відео з інтернету	
kursom haftu	odpowiedź w języku innym niż wymagany

Zadanie 3.3.

W odpowiedzi zdającego powinno pojawić się odniesienie do informacji o tym, że większość koszul prezentowanych na muzealnych wystawach strojów historycznych była kiedyś zakładana na wesele.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne** i **spełniają wszystkie warunki zadania**.

Odpowiedź **oczekiwana** (1 pkt)	
весілля	
Przykładowe **akceptowane** odpowiedzi (1 pkt)	
веселля	błąd ortograficzny niezakłócający komunikacji
святкування весілля	

Przykładowe **niepoprawne** odpowiedzi (0 pkt)	
wesele	odpowiedź w języku innym niż wymagany
роботу	odpowiedzi niezgodne z tekstem
кожен день	
весілля й роботу	odpowiedź poprawna uzupełniona odpowiedzią niezgodną z tekstem
веселе	błąd językowy zakłócający komunikację

Zadanie 3.4.

W odpowiedzi zdającego musi pojawić się odniesienie do informacji o tym, że w wolnym czasie Olga łowi ryby.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne** i **spełniają wszystkie warunki zadania**.

Odpowiedź **oczekiwana** (1 pkt)	
ловить рибу	
Przykładowe **akceptowane** odpowiedzi (1 pkt)	
їздить на риболовлю	
рибалить	
ловить риб	
лавить рибу	błąd ortograficzny niezakłócający komunikacji

Przykładowe **niepoprawne** odpowiedzi (0 pkt)	
мандрує	odpowiedzi niezgodne z tekstem
грає в комп'ютерні ігри	
łowi ryby	odpowiedź w języku innym niż wymagany
ловить рибу з родиною	odpowiedź nie łączy się logicznie z fragmentami tekstu otaczającymi lukę

Uwagi dotyczące oceniania prac zdających ze specyficznymi trudnościami w uczeniu się: z dysleksją, z dysgrafią, z dysortografią*

W zadaniu otwartym sprawdzającym rozumienie ze słuchu uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tego zadania nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

* Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, a także w ocenie prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego.

Zadanie	Przykładowe **akceptowane** odpowiedzi (1 pkt)
3.1.	рушнічок
3.2.	курсам вишівки
3.3.	весіля
3.4.	ловіть рибу

Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie 4.

Zadanie	**Podstawa programowa**		**Poprawna odpowiedź**
	Wymaganie ogólne	**Wymaganie szczegółowe**	
4.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. *Zdający rozumie […] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności […].*	III.1) Zdający określa główną myśl […] fragmentu tekstu.	D
4.2.			A
4.3.			E
4.4.			F

Zadanie 5.

Zadanie	Podstawa programowa		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	**Wymagania szczegółowe**	
5.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. *Zdający rozumie […] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności […].*	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
5.2.		III.1) Zdający określa główną myśl […] tekstu.	B
5.3.		III.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w tekście.	D

Zadanie	Podstawa programowa		
	Wymagania ogólne	**Wymagania szczegółowe**	
5.4.	II. Rozumienie wypowiedzi. *Zdający rozumie […] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności […].*	VIII.2) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym […] informacje sformułowane w tym języku obcym.	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.
5.5.	V. Przetwarzanie wypowiedzi. *Zdający zmienia formę przekazu […] pisemnego […].*		
5.6.	I. Znajomość środków językowych.		
5.7.	*Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […].*		

Uszczegółowienia do zadania 5.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.
0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadanie 5.4.

W odpowiedzi zdającego musi pojawić się odniesienie do informacji z tekstu A, dotyczącej peleryny – ubioru psów myśliwskich.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne** i **spełniają wszystkie warunki zadania**.

Odpowiedź **oczekiwana** (1 pkt)	
одяг/накидка/вбрання собаки	
Przykładowe **akceptowane** odpowiedzi (1 pkt)	
собача накидка	
одяг на собаці	
накидка мисливської собаки	
прикраси на накидці його собаки	
накидка в собаки	błąd językowy niezakłócający komunikacji

Przykładowe **niepoprawne** odpowiedzi (0 pkt)	
підбори	odpowiedź niezgodna z tekstem
ubiór psa	odpowiedź w języku innym niż wymagany
собака	odpowiedzi nieprecyzyjne
прикраси	
накидка	
одяг	

Zadanie 5.5.

W odpowiedzi zdającego musi pojawić się odniesienie do informacji z tekstu D, w którym bohaterka chce wydać pieniądze na zakup rolek.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne** i **spełniają wszystkie warunki zadania**.

Odpowiedź **oczekiwana** (1 pkt)
на ролики/роликові ковзани
Przykładowe **akceptowane** odpowiedzi (1 pkt)
на черевики з коліщатами
на блискучі шнуровані червоні черевики з коліщатами

Przykładowe **niepoprawne** odpowiedzi (0 pkt)	
бриджі	odpowiedzi niezgodne z tekstem
кросівки	
черевики	odpowiedzi nieprecyzyjne
коліщата	

Zadanie 5.6.

W odpowiedzi zdającego musi pojawić się odniesienie do informacji z tekstu B, dotyczącej gęsi, która z powodu wady łap mogła chodzić tylko w trampkach.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne** i **spełniają wszystkie warunki zadania**.

Odpowiedź **oczekiwana** (1 pkt)	
через ваду лапок	
Przykładowe **akceptowane** odpowiedzi (1 pkt)	
бо він не мав перетинок на лапках	odpowiedzi wskazują, że zdający zrozumiał tekst
через брак перетинок на лапах	

Przykładowe **niepoprawne** odpowiedzi (0 pkt)	
z powodu wady łap	odpowiedź w języku innym niż wymagany
щоб дивувати місцевих	odpowiedzi niezgodne z tekstem
щоб отримати знижку	
на полювання	odpowiedź niepoprawna

Zadanie 5.7.

W odpowiedzi zdającego musi pojawić się odniesienie do informacji z tekstu C, dotyczącej tego, że bohater tekstu przyniósł stare pantofle mamy, żeby dostać zniżkę.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne** i **spełniają wszystkie warunki zadania**.

Odpowiedź **oczekiwana** (1 pkt)	
приніс/віддав старі мамині туфлі	
Przykładowe **akceptowane** odpowiedzi (1 pkt)	
віддав старе мамине взуття	
Приніс старі маміні туфлі.	akceptowany błąd ortograficzny

Przykładowe **niepoprawne** odpowiedzi (0 pkt)	
за кросівки	odpowiedzi niezgodne z tekstem
за промокод	
за купони	
за успішне закінчення школи	
приніс туфлі	odpowiedzi nieprecyzyjne
старе взуття	
по акції	
віддав старі туфлі	

Uwagi dotyczące oceniania prac zdających ze specyficznymi trudnościami w uczeniu się: z dysleksją, z dysgrafią, z dysortografią*

W zadaniu otwartym sprawdzającym rozumienie tekstów pisanych uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tego zadania nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

* Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, a także w ocenie prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego.

Zadanie	Przykładowe **akceptowane** odpowiedzi (1 pkt)
5.4.	вбраня сабаки
5.5.	ролікові ковзани
5.6.	черес ваду лапок
5.7.	відав старі маміні туфлі

Zadanie 6.

Zadanie	Podstawa programowa		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	**Wymagania szczegółowe**	
6.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. *Zdający rozumie […] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności […].*	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	B
6.2.			D
6.3.			A
6.4.			D
6.5.		III.2) Zdający określa intencje nadawcy lub autora tekstu.	A

Zadanie 7.

Zadanie	Podstawa programowa		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	**Wymaganie szczegółowe**	
7.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. *Zdający rozumie […] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności […].*	III.5) Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.	C
7.2.			B
7.3.			E
7.4.			A

Znajomość środków językowych

Zadanie 8.

Zadanie	Podstawa programowa		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	**Wymaganie szczegółowe**	
8.1.	I. Znajomość środków językowych. *Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […].*	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […].	C
8.2.			B
8.3.			B

Zadanie 9.

Zadanie	Podstawa programowa		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	**Wymaganie szczegółowe**	
9.1.	I. Znajomość środków językowych. *Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […].*	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […].	B
9.2.			A
9.3.			C
9.4.			B

Zadanie 10.

Zadanie	Podstawa programowa		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	**Wymaganie szczegółowe**	
10.1.	I. Znajomość środków językowych. *Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […].*	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […].	зухвалою
10.2.			виразів
10.3.			відчуваємо

Zadanie 11.

Zadanie	Podstawa programowa		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	**Wymaganie szczegółowe**	
11.1.	I. Znajomość środków językowych. *Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […].*	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […].	в університеті
11.2.			зеленого кольору
11.3.			одягаюся/одягаюсь

Uwagi do zadań 10. i 11.

1. Odpowiedź uznaje się za poprawną tylko wtedy, gdy wpisywane wyrazy lub fragmenty zdań są w pełni poprawne gramatycznie i ortograficznie.
2. Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne** i **spełniają wszystkie warunki zadania**.

Uwagi dotyczące oceniania prac zdających ze specyficznymi trudnościami w uczeniu się: z dysleksją, z dysgrafią, z dysortografią*

W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tych zadań nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

* Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, a także w ocenie prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego.

Zadanie	Przykładowe **akceptowane** odpowiedzi do zadania 10. (1 pkt)
10.1.	зухбалою
10.2.	віразів
10.3.	видчуваємо

Zadanie	Przykładowe **akceptowane** odpowiedzi do zadania 11. (1 pkt)
11.1.	в унівирситеті
11.2.	зиленого кальору
11.3.	одігаюся

Wypowiedź pisemna

Zadanie 12.
Kolega z Ukrainy wybiera się w czasie wakacji na obóz młodzieżowy, na którym byłeś(-aś) rok temu. Prosi Cię o informacje na temat tego obozu. W e-mailu do kolegi:

- **opisz miejsce, w którym znajduje się ten obóz**
- **wyraź swoją opinię na temat – przygotowanego przez organizatorów – programu tego obozu**
- **poradź, co powinien wziąć ze sobą, i wyjaśnij, dlaczego właśnie to**
- **napisz, dlaczego w tym roku nie wyjeżdżasz na wakacje.**

Wymagania ogólne

I. Znajomość środków językowych.
Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […].
III. Tworzenie wypowiedzi.
Zdający samodzielnie tworzy […] proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne […].
IV. Reagowanie na wypowiedzi.
Zdający […] reaguje w formie prostego tekstu pisanego w typowych sytuacjach […].
V. Przetwarzanie wypowiedzi.
Zdający zmienia formę przekazu […] pisemnego […].

Wymagania szczegółowe

I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) […].
V.1) Zdający opisuje […] miejsca […].
V.6) Zdający wyraża […] swoje opinie […].
VII.9) Zdający […] udziela rady.
V.4) Zdający przedstawia […] plany na przyszłość.
VIII.3) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 5 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów zdający się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	5 pkt	4 pkt	3 pkt	2 pkt	2 pkt
3		3 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2			2 pkt	1 pkt	1 pkt
1				1 pkt	0 pkt
0					0 pkt

Przykładowo: za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Uszczegółowienia dotyczące oceniania treści

1. W ocenie treści egzaminator kieruje się:
   a. nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–17 poniżej oraz ustaleniami przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
   b. w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
      – w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
      – w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt, np. za pomocą ilu zdań i jakich, za pomocą ilu czasowników/określników, jak złożona jest wypowiedź, jak wiele szczegółów przekazuje?
2. Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
   a. nie realizuje tego podpunktu lub
   b. realizuje go w sposób niekomunikatywny.
3. Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
   a. realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
      • **opisz miejsce, w którym znajduje się ten obóz**
      Біля табору є ліс. (jedno odniesienie)
   b. rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np. *Біля табору є ліс і річка.* (dwa odniesienia)
4. Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić:
   a. przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.
      Біля табору є ліс, стадіон і річка.
   b. jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.
      Біля табору є сосновий ліс і глибока річка.
5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
   a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu

b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.

6. Wyrażenia takie jak np. *ігровий майданчик*, *сонцезахисні окуляри*, *спортивний майданчик*, *плавальний басейн*, *спортивний костюм*, *спортивна зала* są traktowane jako jedno odniesienie do podpunktu polecenia.
7. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą synonimicznych wyrazów/wyrażeń lub wzajemnie wykluczających się wyrazów/wyrażeń, lub za pomocą równorzędnych wyrazów/wyrażeń odnoszących się do jednego aspektu jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
   - **poradź, co powinien wziąć ze sobą i wyjaśnij dlaczego właśnie to**

   Візьми з собою штани й брюки, увечері може бути прохолодно.
   - **wyraź swoją opinię na temat – przygotowanego przez organizatorów – programu tego obozu**

   У програмі були нудні кумедні заняття.
   Цікаві заняття були по суботах, неділях і середах.
8. Pospolite modyfikatory występujące przed przymiotnikiem lub przysłówkiem (np. *дуже, багато, небагато*) oraz zaimki nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
9. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
10. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
11. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia, np.
    - **wyraź swoją opinię na temat – przygotowanego przez organizatorów – programu tego obozu**
    - **napisz, dlaczego w tym roku nie wyjeżdżasz na wakacje**

    Через те, що програма в таборі була нецікава, цього року я нікуди не поїду.
12. Jeśli zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
13. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, to wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty jest traktowany jako podpunkt, do którego zdający tylko się odniósł, a podpunkt, do którego zdający się odniósł, jako niezrealizowany.
15. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy… / Nie wiem, co… / Nie wiem, dlaczego…*, jeśli odpowiedź taka spełnia warunki

polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej, np.

- **opisz miejsce, w którym znajduje się ten obóz**

Я не знаю, де знаходиться цей табір. („nie odniósł się”).

16. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku innym niż język egzaminu, to realizację podpunktu polecenia uznaje się za niekomunikatywną, np.
    - **poradź, co powinien wziąć ze sobą i wyjaśnij dlaczego właśnie to**

    Візьми з собою latarkę, plecak i parasolkę, вони стануть у пригоді, коли ви будете ходити в походи. („nie odniósł się”).
17. Jeżeli zdający używa języka innego niż język egzaminu we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, to ten fragment nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.
    - **napisz, dlaczego w tym roku nie wyjeżdżasz na wakacje**

    Цього року я нікуди не поїду, ponieważ у мене немає грошей. („odniósł się”).

Zadanie 12.
Kolega z Ukrainy wybiera się w czasie wakacji na obóz młodzieżowy, na którym byłeś(-aś) rok temu. Prosi Cię o informacje na temat tego obozu. W e-mailu do kolegi:

- **opisz miejsce, w którym znajduje się ten obóz**
- **wyraź swoją opinię na temat – przygotowanego przez organizatorów – programu tego obozu**
- **poradź, co powinien wziąć ze sobą, i wyjaśnij, dlaczego właśnie to**
- **napisz, dlaczego w tym roku nie wyjeżdżasz na wakacje.**

Привіт, Дмитре!
Я залюбки розповім тобі про цей табір!

• **opisz miejsce, w którym znajduje się ten obóz**
V.1) Zdający opisuje […] miejsca […].
Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do opisu miejsca, w którym znajduje się obóz, na przykład: • podaje elementy krajobrazu naturalnego znajdujące się w okolicy obozu, np. *Недалеко від табору є річка*. („odniósł się”) • wskazuje obiekty znajdujące się na terenie i/lub w pobliżu obozu, np. *Через дорогу розташований маленький магазин.* („odniósł się”) / *У таборі є 5 корпусів, басейн і спортивна зала.* („odniósł się i rozwinął”) • opisuje to, co wyróżnia ten obóz spośród innych miejsc, np. wskazuje na atmosferę i warunki, jakie tam panują, np. *Це тихе зелене місце.* („odniósł się”). Akceptowana jest taka realizacja tego podpunktu polecenia, w której zdający opisuje miejsce używając przymiotników oceniających, tj. *гарний, оригінальний, цікавий, незвичайний* itd., np. *Місцевість, у якій розташований табір, дуже гарна.* („odniósł się”). Za opis miejsca nie są uznawane zwroty takie jak *мені подобається, я дуже люблю*, określające stosunek piszącego do miejsca, w którym znajduje się obóz, np. *Мені дуже подобається цей район*. („nie odniósł się”). Takie informacje mogą być jednak traktowane jako element rozwijający ten podpunkt polecenia, **pod warunkiem** że zdający zrealizował kluczowy element, np. *Мені подобається, що в цьому районі багато лісів і озер*. („odniósł się i rozwinął”). Nie jest traktowane jako kolejne odniesienie użycie liczebników, np. *Там є два кинозали й одна спортивна зала*. („odniósł się”) Realizacja tego podpunktu polecenia <u>nie jest akceptowana</u>, jeżeli zdający • wymienia wyłącznie nazwy własne miejscowości, gór, rzek, obiektów itd., np. *Табір знаходиться в Альпах.* („nie odniósł się”) • podaje dane adresowe miejsca, w którym jest obóz, np. *Його адреса: вулиця Вовчанська, корпус 2.* („nie odniósł się”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Це табір для підлітків. У цьому таборі хороші умови.	Навколо табору багато дерев і квітів. Поруч є аквапарк і спортивна зала.	Навколо табору багато дерев і квітів. Мені подобається це місце. Поруч є магазин, аквапарк і спортивна зала.

- **wyraź swoją opinię na temat – przygotowanego przez organizatorów – programu tego obozu**

V.6) Zdający wyraża […] swoje opinie […].

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający wyraża swoją opinię (pozytywną lub negatywną) na temat – przygotowanego przez organizatorów – programu obozu, na przykład:

- podaje przynajmniej jedną cechę dotyczącą programu obozu, np. *Я вважаю, що програма була дуже цікавою.* („odniósł się”) / *Добре, що в програмі були заняття з малювання.* („odniósł się”)
- odnosi się do czynności organizatorów związanych z przygotowaniem i/lub realizacją programu, np. *На мою думку, організатори підготували дуже гарну програму. Вони враховували вік учасників. У результаті всі пункти програми виявилися вдалими.* („odniósł się i rozwinął”) */ Організатори проявили велику зацікавленість у реалізації різноманітної програми. Вони подбали про кожну деталь. Це зробило програму ще цікавішою.* („odniósł się i rozwinął”)
- wyraża swój stosunek emocjonalny do programu obozu, np. *Мені сподобалася програма табору, підготовлена для молоді.* („odniósł się”).

Realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, jeżeli zdający podaje opinie innych osób. Taka realizacja tego podpunktu polecenia może być traktowana jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli wyraża swoją opinię na temat – przygotowanego przez organizatorów – programu obozu, np. *Мої батьки вважають, що організатори підготували класну програму.* (O→N), ALE *Мої батьки вважають, що організатори підготували класну програму. А я вважаю, що програма не була адаптована до інтересів молодих людей і їхнього віку.* („odniósł się i rozwinął”).

Nie jest realizacją tego podpunktu polecenia przytoczenie faktów dotyczących obozu młodzieżowego, np. *У молодіжному таборі взяли участь 200 осіб.*

Takie informacje mogą być traktowane jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli wyraża swoją opinię na temat – przygotowanego przez organizatorów – programu obozu, np. *У молодіжному таборі взяли участь 200 осіб. На мою думку, усі учасники залишилися дуже задоволені заняттями з музики.* („odniósł się i rozwinął”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Молодіжний табір проходив у цікавому місці.	Я радий, що організатори підготували різноманітну програму.	Серед організаторів був мій учитель, який має великий досвід у організації молодіжних таборів. Я вважаю, що саме тому програма була складена з урахуванням потреб молоді.
Організатори приїхали з різних регіонів.	Мені здається, у програмі було занадто мало спортивних занять.	

- **poradź, co powinien wziąć ze sobą, i wyjaśnij, dlaczego właśnie to**

VII.9) Zdający […] udziela rady.

Ten podpunkt polecenia jest **dwuczłonowy**. Aby odpowiedź zdającego mogła być uznana za rozwiniętą, wymagane jest odniesienie się do jego obydwu członów (rady, co zdający powinien zabrać ze sobą oraz powodu, dla którego warto to zrobić) i przedstawienie jednego z nich w sposób bardziej szczegółowy, np. *Не забудь взяти з собою куртку, там може бути холодно.* („odniósł się").

Jeżeli zdający w minimalnym stopniu nawiązał **tylko** do jednego członu, tj.:
a) udzielił rady, co należy zabrać ze sobą na obóz, ale nie wyjaśnił, dlaczego warto to zabrać ze sobą, np. *Візьми з собою тенісні ракетки.* ALBO
b) wyjaśnił powód, dla którego warto zabrać ze sobą jakiś przedmiot/jakąś rzecz, ale nie nazwał tego przedmiotu, np. *Ввечері там холодно*.

wówczas uznaje się, że **odniósł się** do tego podpunktu polecenia.

Jeżeli zdający rozbudował swoją wypowiedź **tylko** w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, np.
a) rozbudowana informacja o tym, co zdający radzi zabrać ze sobą, ale brak informacji o powodzie, dla którego warto to zrobić, np. *Візьми з собою свої улюблені речі, а головне – не забудь зручні кросівки.* ALBO
b) rozbudowana informacja o tym, dlaczego warto ten przedmiot zabrać, ale brak informacji o tym, co piszący powinien wziąć ze sobą, np. *У вихідні там організовують пішохідні екскурсії, щоб ознайомити учасників із регіоном, у якому розташований табір. Ти повинен бути до них готовий.*

wówczas uznaje się, że **odniósł się** do tego podpunktu polecenia.

Od zdającego oczekuje się udzielenia rady, co należy ze sobą zabrać. Realizacja tego podpunktu polecenia poprzez przekazanie informacji, co piszący zazwyczaj zabiera ze sobą na obóz lub co inni ludzie zabierają ze sobą, jest kwalifikowana na poziom niższy. *Коли я їду до табору, я завжди беру з собою крем і сонцезахисні окуляри.* (O→N), ALE *Коли я їду до табору, я завжди беру з собою крем і сонцезахисні окуляри. Ти теж повинен взяти з собою ці речі.* („odniósł się").

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Я беру купальник.	Візьми крем і купальник.	Візьми купальник і крем, бо шкіру потрібно берегти від сонця.
Тобі слід добре подумати, що взяти з собою.	Потрібно взяти з собою невеликий рюкзак.	Треба взяти з собою невеликий рюкзак, бо в програмі є одноденні екскурсії.

- **napisz, dlaczego w tym roku nie wyjeżdżasz na wakacje**

V.4) Zdający przedstawia […] plany na przyszłość.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający wskazuje powód lub cel podjęcia decyzji o niewyjeżdżaniu na wakacje, np. finansowy, rodzinny, zdrowotny, organizacyjny, towarzyski, edukacyjny lub kulturalny. Powód/cel może dotyczyć, np.:

- problemów uniemożliwiających wyjazd na wakacje, np. *Цього року я залишуся вдома на канікулах, бо зламав ногу.* („odniósł się"). *Цього року ми переїхали в великий новий будинок, і в нас немає грошей на подорожі. Тому я влітку нікуди не поїду.* („odniósł się i rozwinął")
- korzyści/zalet wynikających z rezygnacji z wyjazdu, np. *Цього року я ніде не поїду під час канікул, проте наступного на два місяці поїду в Іспанію.* („odniósł się i rozwinął"). *Влітку я ніде не поїду, бо братиму участь у кінофестивалі, який проходитиме в нашому місті.* („odniósł się i rozwinął")
- okoliczności i/lub osób, które miały wpływ na decyzję o niewyjeżdżaniu na wakacje, np. *Влітку я залишуся вдома, бо мене про це попросив мій найкращий друг*. („odniósł się"). *Ми мали летіти в Італію в липні, але туристичне бюро перенесло поїздку на серпень. Мої батьки не зможуть взяти відпустку в цей час, тому ми нікуди не поїдемо*. („odniósł się i rozwinął")
- pragnienia i preferencje piszącego, które wpłynęły na decyzję o niewyjeżdżaniu na wakacje, np. *Я залишаюся вдома, бо хочу краще підготуватися до вступу до університету.* („odniósł się"). *Я шукав цікавий спортивний табір, але нічого підходящого не знайшов.* („odniósł się i rozwinął").

Spójniki *тому що, тому* nie są wymagane, jeżeli z pracy jasno wynika, że podane uzasadnienie odnosi się do decyzji o niewyjeżdżaniu na wakacje, np. *Я не склав іспит з математики, і батьки сказали мені готуватися до перескладання все літо.* („odniósł się i rozwinął").

Jeżeli z pracy nie wynika jednoznacznie, że podane uzasadnienie było powodem niewyjeżdżania na wakacje oraz zdający nie użył spójników *тому що, тому* to taka realizacja tego podpunktu polecenia kwalifikowana jest na poziom niższy, np. *У моїх батьків багато роботи.* (O→N).

Opis sposobu, w jaki piszący spędzał dotąd wakacje lub w jaki piszący pragnąłby spędzić wymarzone wakacje, może być traktowany jako kolejne odniesienie, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, tj. podaje powód/cel

decyzji o niewyjeżdżaniu na wakacje, np. *Я часто їздила в літні табори.* („nie odniósł się”), ALE *Я часто їздила в літні табори, але зараз я вже не хочу.* („odniósł się”). *Дуже хотіла б відправитися з друзями на кораблі до Австралії.* („nie odniósł się”), ALE *Дуже хотіла б відправитися з друзями на кораблі до Австралії, але це неможливо, і я вирішила залишитися вдома.* („odniósł się i rozwinął”).		
nie odniósł się	**odniósł się**	**odniósł się i rozwinął**
Мені шкода, що я ніде не поїду. Зазвичай я проводжу літо у бабусі в селі.	Мені шкода, що я ніде не поїду. У нашої собаки з’явилися цуценята. Зазвичай я проводжу літо у бабусі в селі, але цього року я відмовилася.	Мені шкода, що я ніде не поїду. У нашої собаки з’явилися цуценята. Вони ще маленькі, і за ними потрібно доглядати. Зазвичай я проводжу літо у бабусі в селі, але цього року я відмовилася, бо мені там нудно.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności i logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna, funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami i nie zawiera fragmentów, które są sprzeczne z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania.

2 pkt	Wypowiedź jest w całości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu LUB w wypowiedzi występują sporadyczne usterki w spójności i/lub logice.
1 pkt	Wypowiedź zawiera dość liczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań i/lub całego tekstu.
0 pkt	Wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z fragmentów trudnych do powiązania w całość.

Jeśli w pracy występuje dłuższy fragment tekstu (np. 1–2 zdania), który jest niejasny/niekomunikatywny, przyznaje się 1 punkt. Jeśli takich fragmentów jest więcej lub są one dłuższe, przyznaje się 0 punktów.

Dodatkowe uwagi dotyczące oceniania spójności i logiki wypowiedzi

1. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
   - braku połączenia wypowiedzi piszącego z podanym początkiem, np.

     Привіт, Дмитре!

     Я залюбки розповім тобі про цей табір!

     У мене нічого нового.
   - braku połączenia między częściami tekstu, np. odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
   - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny)

- błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują zakłócenie komunikacji, np. sprawiają, że odbiorca gubi się, czytając tekst
- przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu tłumaczącego taką właśnie realizację danego podpunktu).

2. Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
3. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
4. Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego a zdaniem wprowadzającym i/lub kończącym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
5. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
6. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się, czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.
7. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
8. Wyrazy napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
9. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna/ niekomunikatywna/niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalnych oraz struktur gramatycznych użytych w wypowiedzi.

3 pkt	szeroki zakres środków językowych; liczne precyzyjne sformułowania
2 pkt	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 pkt	ograniczony zakres środków językowych; głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 pkt	bardzo ograniczony zakres środków językowych; wyłącznie najprostsze środki językowe ALBO zakres środków językowych uniemożliwiający zdającemu zrealizowanie polecenia

Praca może otrzymać liczbę punktów wskazaną w tabeli, jeśli spełnia wszystkie wymogi określone dla danej kategorii punktowej. Jeśli spełnia je tylko częściowo, jest kwalifikowana na poziom niższy, np. praca, która charakteryzuje się szerokim zakresem leksyki, ale zadowalającym zakresem struktur gramatycznych, otrzymuje 2 punkty.

Pod pojęciem „szeroki zakres środków językowych" użytych w pracy rozumie się zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1 (lub wyższym), które umożliwiają zdającemu swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „zadowalający zakres środków językowych" użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1, które umożliwiają zdającemu w miarę swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „ograniczony zakres środków językowych" użytych w pracy rozumie się mało zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne, często poniżej poziomu B1, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały głównie proste środki językowe.

Pod pojęciem „bardzo ograniczony zakres środków językowych" użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne znacznie poniżej poziomu B1, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały jedynie najprostsze środki językowe.

Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania" rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *гарний, цікавий*, stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej (np. *у нас були* zamiast *ми мали*).

- **wyraź swoją opinię na temat – przygotowanego przez organizatorów – programu tego obozu**

*У нас були дуже цікаві екскурсії. за*miast *Ми мали дуже цікаві екскурсії.*

Do zakresu środków językowych zalicza się środki leksykalne oraz struktury gramatyczne użyte poprawnie lub z drobnymi błędami, np. ortograficznymi, pod warunkiem że zdający stosuje te struktury odpowiednio do sytuacji komunikacyjnej, a kontekst, w którym ich użyto, jest jasny i zrozumiały dla odbiorcy, np. *Я взяла із собою улюблене платя.*

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 pkt	• brak błędów • nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację
1 pkt	• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji
0 pkt	• liczne błędy często zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów

i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

Oznaczanie błędów w wypowiedziach pisemnych

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego, stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

RODZAJ BŁĘDU	SPOSÓB OZNACZENIA	PRZYKŁAD
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	*Marek lubić czekoladę.*
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	*Marek √ czekoladę.*
błąd ortograficzny	otoczenie wyrazu kołem	*Słońce gżeje.*
błąd językowy i ortograficzny w jednym wyrazie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	*Słońce gżać w lecie.*
błędy w spójności/logice	podkreślenie linią falistą	*Założyłem kurtkę, bo było gorąco.*

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane podkreśleniem wyrazu linią prostą.
Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.
Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
   - nieczytelna LUB
   - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
   - niekomunikatywna dla odbiorcy LUB
   - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
2. Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane z arkusza egzaminacyjnego lub od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Centralnej Komisji Egzaminacyjnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.

3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub fragmenty całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera **mniej niż 80 wyrazów**, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
6. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie. W takich pracach oznacza się błędy.
7. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach zdających, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu maturalnego* w danym roku szkolnym. Takie błędy nie są oznaczane w pracy zdającego. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności środków językowych.
8. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *фільм, група*, *журнал*, np. *серіал „Przyjaciele”, в журналі „Świat Dysku”.*
   Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż język egzaminu i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *Я прочитав Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie jest podkreślane linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
9. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.
10. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli wyraz *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
11. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

Uwagi dotyczące zasad liczenia wyrazów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są wyrazy oddzielone spacją, np. *на озері* (2 wyrazy), *у великому місті* (3 wyrazy), *1789* (1 wyraz), *10.01.2026* (1 wyraz), *10 січня 2026* (3 wyrazy).
2. Jako jeden wyraz liczone są
   - wyrazy łączone dywizem, np. *із-за, Івано-Франківськ, по-перше*
   - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *ХНПУ*, *СМС*

- adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu
- liczby, bez względu na ich długość, np. 1780.

3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* (1 wyraz), *XX вік* (2 wyrazy).
4. Podpis nie jest uwzględniany w liczbie wyrazów.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie wyrazów symboli graficznych używanych w internecie (np. emotikony).
6. Bierze się pod uwagę wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Я читаю Nowe Horyzonty.* (4 wyrazy).